

# 第27回ロサンゼルス交歓高校生受入事業

27<sup>th</sup> Los Angeles High School Student Exchange Program

## 報告書

Report



平成29年7月6日（木）～7月22日（土）

July 6-22, 2017

名古屋市観光文化交流局観光交流部国際交流課

International Relations Division, Tourism & Exchange Department,  
Bureau of Tourism, Culture & Exchange, City of Nagoya

# Welcome!!



7月7日（金） July 7(Fri)

中部国際空港にてホストファミリーがお出迎え

Host Family Welcome at  
Chubu Centrair International Airport



## 事業概要

### ～ロサンゼルス交歓高校生受入事業について～

本事業は、両市の高校生が互いに姉妹都市についての理解を深めるとともに、ホームステイなどを通じて相互理解と友好親善を促進するうえで大きな成果をあげてきました。高校生の「交歓計画」が企画されたのは、提携の年（昭和34年）の夏で、名古屋ロサンゼルス都市提携委員会の設立総会で翌年度の事業計画として決議されました。事務局では早速他都市の例を参考にして案を練り、翌35年2月にロサンゼルス側に申し入れをしたところ、快諾を得て急速に話がまとまり、その夏より第1回の「交歓」が始まりました。昭和42年、昭和59年のロサンゼルス・オリンピックの年及びその前年と、平成17年に派遣が中止されたことがあります。それ以外は毎年交互に高校生が派遣され、50年以上にわたってこの事業が継続されてきました。このプログラムは、多数の方々の協力を得て行ってきました。特にロサンゼルス側では、ランスカを中心に寄付金など市民の善意に支えられて実施されています。

今回のロサンゼルス交歓高校生受入は、一行の7月7日のセントレア到着から始まりました。交歓高校生たちは昨年度の派遣高校生宅にホームステイし、彼らの通う高校と一緒に通学して日本の家庭と学校生活を満喫しました。引率教員も日本の家庭にホームステイし、生徒の通学する愛知県立旭丘高等学校、名古屋市立向陽高等学校、愛知県立千種高等学校、名古屋市立名東高等学校を訪問し、授業見学を行いました。

滞在中、一行は名古屋市役所表敬訪問や、名古屋城、トヨタ産業技術記念館、熱田神宮、大須商店街など市内観光をし、有松絞りの体験も行いました。また、歓迎交流会にも参加しました。宿泊研修では、1泊2日で、飛騨高山を訪問し、古い町並の散策等を行いました。そして週末にはそれぞれホストファミリーと有意義な休日を過ごしました。

数えきれないほどの思い出を胸に、7月22日午前、4人の高校生と引率教諭は新幹線で広島に向かい、広島、京都、東京滞在の後、ロサンゼルスへの帰途につきました。

## High School Student Exchange Program

The "High School Student Exchange Program" has deepened understanding between high school students from Nagoya and Los Angeles, and achieved remarkable results in promoting mutual understanding and goodwill through homestay and other activities. Plans for the "High School Student Exchange Program" were drawn up in the summer of the year of affiliation (1959), and during the general meeting that established the Nagoya-Los Angeles Sister City Committee, it was decided to implement the program the following fiscal year. The secretariat hastily polished their plans by studying examples of exchange between other cities. Soon after submission of their proposal to Los Angeles, in February of the following year (1960) an affirmative response was gained and the two sides quickly came to an agreement on details. In summer that year the first exchange took place. With the exception of cancellations in 1967, the preceding year to and the year of the 1984 Los Angeles Olympic Games, and 2005, the annual exchange of high school students has continually taken place over the past 50 years. The project has benefited from the cooperation of a great number of people. On the Los Angeles side in particular, centered on LANSCA, the donations and goodwill of the people has enabled this program to take place.

This year's hosting of high school exchange students from Los Angeles began with them arriving at Centrair International Airport on July 7th. The high school exchange students had a homestay in the house of a Japanese exchange student that was hosted last year. The exchange students from Los Angeles went to school together with the Japanese students, and were fully satisfied with their Japanese families and with school life. The chaperone also had homestays with a Japanese family and visited and did a tour of the classes at the Aichi Prefectural Asahigaoka Senior High School, the Nagoya City Koyo Senior High School, the Aichi Prefectural Chigusa Senior High School and the Nagoya City Meito Senior High School, where the students went to school.

During their stay, the troupe had a courtesy call at Nagoya City Hall and did sightseeing within the city at various places including Nagoya Castle, Toyota Commemorative Museum of Industry and Technology, Atsuta Shrine, and the Osu Shopping District, in addition to experiencing Arimatsu Shibori (tie-dyeing). Also the troupe participated in a welcome and exchange party. At overnight orientation, the troupe went to Hida Takayama and looked

around the Old town and so on. Then, on the weekend, they spent meaningful days off with their respective host families.

The four high school students and the chaperone made an uncountable number of memories, and on the morning of July 22 headed to Hiroshima by the Shinkansen bullet train. After staying in Hiroshima, Kyoto, and Tokyo, they embarked on their trip back to Los Angeles.

## 2. ロサンゼルス交歓高校生・引率者プロフィール

### *Profiles of the Los Angeles Exchange Students and Chaperone*



引率者ウエンディ・モンロイ Chaperone Ms. Wendy Monroy

ナーボン・ハイスクール 数学教師

Secondary Mathematics Instructional Coach Narbonne High School



ブリアナ・モラレス Ms. Briana Morales

ラモス・C・コーティネス・ビジュアル&パフォーミング・アーツ・ハイスクール

Ramos C. Cortines Visual and Performing Arts High School

興味のあること：写真・ビデオ撮影、編集、ダンス、読書

Interested in photography, videography, editing, dance, reading



ローレント・チャン Mr. Laurent Hiramata Chang

ウィリアム・ハワード・タフト・チャーター・ハイスクール

William Howard Taft Charter High School

興味のあること：音楽、テニス、食事、ハイキング、ランニング、動物

Interested in music, tennis, eating, hiking, running, animals



トリニティ・カストディオ Ms. Trinity Custodio

イーグル・ロック・ジュニア/シニア・ハイスクール

Eagle Rock Jr./Sr. High School

興味のあること：テニス、ランニング、ギター、ウクレレ、ダンス

Interested in tennis, running, guitar, ukulele, dancing



ヤニ・マルティネス Mr. Yani Martinez

ハンティントン・パーク・インスティテュート・オブ・アプライド・メ  
ディシン@リンダ・マーケズ・ハイスクール

Huntington Park Institute of Applied Medicine at Linda Marquez High School

興味のあること：音楽、絵を描くこと、TV ゲーム、読書、マーチング  
バンド、ジャズバンド、歌を歌うこと

Interested in music, drawing, videogames, reading, marching band,  
jazz band, singing

### 3. 滞在日程

#### *Itinerary*

#### 第27回ロサンゼルス交歓高校生受入日程

2017/7/6	木	ロサンゼルス発
2017/7/7	金	セントレア到着
2017/7/8	土	ホストファミリーと自由行動
2017/7/9	日	ホストファミリーと自由行動
2017/7/10	月	体験入学（引率者は愛知県立旭丘高等学校を訪問）
2017/7/11	火	体験入学（引率者は名古屋市立向陽高等学校を訪問） 歓迎交流会
2017/7/12	水	体験入学（引率者は愛知県立千種高等学校を訪問）
2017/7/13	木	体験入学（引率者は名古屋市立名東高等学校を訪問）
2017/7/14	金	体験入学（引率者は名古屋市立向陽高等学校を訪問）
2017/7/15	土	ホストファミリーと自由行動
2017/7/16	日	ホストファミリーと自由行動
2017/7/17	月・祝	ホストファミリーと自由行動
2017/7/18	火	【宿泊研修（高山）】1日目 高山祭屋台会館、高山陣屋
2017/7/19	水	【宿泊研修（高山）】2日目 朝市、飛騨の里 思い出体験館（手焼きせんべい）、高山駅散策
2017/7/20	木	【市内観光】 トヨタ産業技術記念館、熱田神宮、有松絞り体験、有松宿散策
2017/7/21	金	【市内観光】 徳川美術館、名古屋城、名古屋市役所表敬訪問、大須商店街
2017/7/22	土	名古屋発

## 27th Student Exchange Program Itinerary

Date		Itinerary
July 6.	Thu	Depart from L.A.
July 7.	Fri	Arrive at Chubu International Airport
July 8.	Sat	Free time with host families
July 9.	Sun	Free time with host families
July 10.	Mon	High school experience (The chaperone visited Asahigaoka Senior High School)
July 11.	Tue	High school experience (The chaperone visited Koyo Senior High School)
July 12.	Wed	High school experience (The chaperone visited Chigusa Senior High School)
July 13.	Thu	High school experience (The chaperone visited Meito Senior High School)
July 14.	Fri	High school experience (The chaperone visited Koyo Senior High School)
July 15.	Sat	Free time with host families
July 16.	Sun	Free time with host families
July 17.	Mon Holiday	Free time with host families
July 18.	Tue	<b>1st day of Cultural Study Tour(Takayama)</b> Takayama Festival Floats Exhibition Hall, Historical Government Office
July 19.	Wed	<b>2nd day of Cultural Study Tour(Takayama)</b> Morning Market, Hida Takayama Craft Experience Center(making a Japanese Snacks), Strolling Takayama Station
July 20.	Thu	<b>Sightseeing in the city</b> ( Toyota Commemorative Museum of Industry and Technology, Atsuta Shrine and Arimatsu tie-dyeing experience, Strolling Arimatsu-juku )
July 21.	Fri	<b>Sightseeing in the city</b> ( Tokugawa Art Museum, Tour of Nagoya Castle, Courtesy call to Nagoya City Hall, Osu )
July 22.	Sat	Leave Nagoya for Hiroshima

## 4. ホームステイ *Homestay*

ホストファミリーと交換高校生との組み合わせ  
Pairings of Host Families and Exchange Students

(受入期間：平成29年7月7日～22日)  
(Hosting Period : July 7~22, 2017)

Host Family	Exchange Student
朝田 直生 (あさだ なおき) Mr. Naoki Asada 名古屋市立向陽高等学校 3年 Koyo Senior High School	ヤニ・マルティネス Mr. Yani Martinez ハンティントン・パーク・インスティテュー ト・オブ・アプライド・メディシン@リンダ・ マーケズ・ハイスクール Huntington Park Institute of Applied Medicine at Linda Marquez High School
柴田 優菜 (しばた ゆうな) Ms. Yuna Shibata 愛知県立旭丘高等学校 3年 Asahigaoka Senior High School	トリニティ・カストディオ Ms. Trinity Custodio イーグル・ロック・ジュニア/シニア・ハイス クール Eagle Rock Jr./Sr. High School
戸田 尚穂子 (とだ なおこ) Ms. Naoko Toda 愛知県立千種高等学校 2年 Chigusa Senior High School	ブリアナ・モラレス Ms. Briana Morales ラモス・C・コーティネ・ビジュアル&パフ ーミング・アーツ・ハイスクール Ramos C. Cortines Visual and Performing Arts High School
不破 ティナ (ふわ ていな) Ms. Tina Fuwa 名古屋市立名東高等学校 2年 Meito Senior High School	ローレント・チャン Mr. Laurent Hirakata Chang ウィリアム・ハワード・タフト・チャーター・ ハイスクール William Howard Taft Charter High School
杉藤家 The Sugito Family	引率者 ウェンディ・モンロイ Chaperone Ms. Wendy Monroy ナーボン・ハイスクール Narbonne High School

## 5. 体験入学

### *Experience at a Japanese High School*

平成28年度派遣生徒在籍校体験入学先

Schools Visited by Exchange Students in FY 2016

愛知県立旭丘高等学校  
Asahigaoka Senior High School  
(7月10日～14日)

トリニティ・カストディオ  
Ms. Trinity Custodio

名古屋市立向陽高等学校  
Koyo Senior High School  
(7月10日～14日)

ヤニ・マルティネス  
Mr. Yani Martinez

愛知県立千種高等学校  
Chigusa Senior High School  
(7月10日～14日)

ブリアナ・モラレス  
Ms. Briana Morales

名古屋市立名東高等学校  
Meito Senior High School  
(7月10日～14日)

ローレント・チャン  
Mr. Laurent Hirakata Chang

## 6. 歓迎交流会

### *Cultural Exchange Party*

日時：平成29年7月11日（火） 午後5時30分～午後7時30分  
Date : Tuesday, July 11, 2017 5:30 pm~7:30 pm

場所：名古屋国際センター別棟ホール （名古屋市中村区那古野一丁目 47-1）  
Venue : Nagoya International Center Annex Hall  
(47-1 Nagono 1-chome, Nakamura-ku, Nagoya City)

主な出席者 Attendees :

ロサンゼルス交歓高校生、引率教員

Los Angeles Exchange Students and Chaperone

ホストファミリー（平成28年度派遣生徒）

Host Families (Japanese exchange students in FY 2016)

名東高校留学生 サライ・ラヴィンカラスコ

Ms. Sarai Lavin Carrasco, International student of Meito Senior High School

向陽高等学校校長

Kita Senior High School Principal

名東高等学校教師

Meito Senior High School Teachers

山田高等学校ダンス部

Yamada Senior High School Dance Team

計 133 名 133 attendees total

次第 Schedule

- 1 開会 Opening
- 2 メキシコ留学生サライさんプレゼンテーション  
Presentation by Ms. Sarai Lavin Carrasco, International student from Mexico
- 3 ロサンゼルス交歓高校生のパフォーマンス  
Performances by Los Angeles Exchange students

ローレント・チャン

Mr. Laurent Hirakata Chang

ブリアナ・モラレス

Ms. Briana Morales

トリニティ・カストディオ

Ms. Trinity Custodio

ドラム演奏

Playing the Drums

ダンス

Dance

ダンス

Dance

ヤニ・マルティネス  
Mr. Yani Martinez  
ウェンディ・モンロイ (引率者)  
Wendy Monroy

サククス演奏  
Playing the Saxophone  
ダンス  
Dance

- 4 山田高校ダンス部によるパフォーマンス  
Performances by Yamada Senior High School Dance Team
- 5 閉会 Closing



ドラムを演奏するローレントさん



ダンスを披露するブリアナさん



ダンスを披露するトリニティさん



サククスを演奏するヤニさん



参加者とダンスをするウェンディさん



参加者全員で記念撮影

## 7. 名古屋市役所表敬訪問

### *Courtesy call to Nagoya City Hall*

日時：平成29年7月21日（金）午後4時00分～午後4時45分

Time and Date : Friday, 21th July, 2017 4:00 p.m.~4:45 p.m.

場所：名古屋市役所 貴賓室

Venue : Nagoya City Hall

訪問者 Visitors :

ロサンゼルス交歓高校生一行5名（生徒4名、引率教員1名）

ホストファミリー（平成28年度ロサンゼルス交歓高校生）

Exchange Student	Host Family
ブリアナ・モラレス Ms. Briana Morales	戸田 尚穂子 Ms. Naoko Toda
ローレント・チャン Mr. Laurent Hirakata Chang	不破 ティナ Ms. Tina Fuwa
トリニティ・カストディオ Ms. Trinity Custodio	柴田 優菜 Ms. Yuna Shibata
ヤニ・マルティネス Mr. Yani Martinez	朝田 直生 Mr. Naoki Asada
ウェンディ・モンロイ(引率者) Ms. Wendy Monroy	

応接者 Host : 名古屋市 City of Nagoya

観光文化交流局観光交流部長 近藤 義紀

Deputy Director-General, Tourism & Exchange Department, Bureau of Tourism,  
Culture & Exchange, City of Nagoya

Mr. Yoshinori Kondo

教育委員会指導室指導主事 平柳 忠信

School Guidance Office, School Education Department, Board of Education

Mr. Tadanobu Hirayanagi



## 8. 市内観光

### *City Tour*

日程：平成 29 年 7 月 20 日(木)～21 日(金)

Date : Thursday, July 20, 2017～Friday, July 21, 2017

日程と訪問先      Date and Destinations

日程    Date	訪問先    Destination
7 月 20 日(木)【1 日目】 Thursday, July 20	トヨタ産業技術記念館・熱田神宮・有松絞り体験 Sightseeing in the city (Toyota Commemorative Museum of Industry and Technology, Atsuta Shrine and Arimatsu tie-dyeing experience)
7 月 21 日(金)【2 日目】 Friday, July 21	徳川美術館・名古屋城・市役所表敬訪問・大須見学 Courtesy call to Nagoya City Hall, sightseeing in the city (Tokugawa Art Museum, Nagoya Castle and Osu)



トヨタ産業技術記念館



ポーズを決めて記念写真



みんなでお参り



有松絞り体験



指導員さんと記念写真



名古屋城のご案内



名古屋城で記念写真



名古屋市役所に表敬訪問



通訳さんと大須観音にて

## 9. 宿泊研修 *Cultural Study Tour*

日程：平成 29 年 7 月 18 日(火)～19 日(水)

Date : Tuesday, July 18, 2017～Wednesday, July 19, 2017

日程と訪問先      Date and Destinations

日程    Date	訪問先    Destination
7 月 18 日(火) 【1 日目】 Tuesday, July 18	古い街並散策・高山祭屋台会館・高山陣屋 Old Town, The Takayama Festival Floats Exhibition Hall, Historical Government Office
7 月 19 日(水) 【2 日目】 Wednesday, July 19	朝市・飛騨の里 思い出体験館(せんべい作り体験) Morning Market, Hida Folk Village, Festival Takayama Craft Experience Center (making a Japanese Snacks)



特急列車で出発!!



高山では路線バスで観光



高山陣屋にて



ホテルで夕食



朝市見学



せんべい焼きを体験



飛騨の里で記念写真



竹馬にチャレンジ!!



昼食は高山名物のラーメン

## 10. 受入記録

### *Report on This Year's Exchange*

名古屋市観光文化交流局国際交流課交流係 中村 美緒

#### ○セントレア到着 7月7日（金）

7月7日（金）午後7時、手作りのウェルカムプラカードを持ったホストファミリーがワクワクしながら待ち構える中、引率のウェンディ先生とともに、交歓高校生一行が中部国際空港に到着しました。みなさん初めは緊張した様子でしたが、自己紹介のあとはすぐに打ち解け、初対面とは思えないほど会話が弾んでいました。交歓高校生を迎え入れたホストファミリーのみなさんは、それぞれのお宅へ向かいました。引率のウェンディ先生は私と名古屋駅へ移動し、ホストファミリーの杉藤さんと対面、杉藤さんのお宅へ向かいました。

#### ○引率のウェンディ先生の高校への訪問 7月10日（月）～14日（金）

名古屋到着後の週末はホストファミリーの皆様と自由時間です。長旅の疲れを取り、ホストファミリーとの思い出を作りました。

7月10日からはそれぞれの高校への体験入学が始まりました。交歓高校生のみなさんはホストの生徒のみなさんと共に高校へ通いました。引率のウェンディ先生は、5日間で交歓高校生たちが通う4つの高校を訪問しました。7月10日は愛知県立旭丘高等学校、11日、14日は名古屋市立向陽高校、12日は愛知県立千種高等学校、13日は名古屋市立名東高等学校を訪問しました。ウェンディ先生は交歓高校生が参加する授業を見学しました。

旭丘高等学校、向陽高等学校、千種高等学校、名東高等学校の皆様には本当にお世話になりました。

#### ○歓迎交流会 7月11日（火）

7月11日（火）の夜、名古屋国際センター別棟ホールにて歓迎交流会を開催しました。今年は、名古屋市とメキシコ市が姉妹都市提携40周年を迎えることから、名東高等学校に通うメキシコからの留学生サライ・ラヴィンカラスコさんにも参加いただき、にぎやかな会となりました。

ロサンゼルス交歓高校生の皆様は、ローレントさんはドラム演奏を、ブリアナさん、トリニティさん、引率のウェンディ先生はダンスを、また、ヤニさんはサクソ演奏を披露しました。それぞれの個性溢れる出し物に、会場はとても盛り上がりました。

また、サライさんはメキシコのプレゼンテーションを、名古屋からは名古屋市立山田高等学校ダンス部の皆さんがソーラン節を披露し、ロサンゼルス市、メキシコ市、名古屋市の3姉妹都市が交流し、親睦を深めました。

#### ○見送り 7月22日（土）

楽しい日々が過ぎるのは早いもので、とうとうホストファミリーと別れの日がやってきました。出発前の時間、名古屋駅太閤通口の銀の広場には、交歓高校生とホストファミリーが全員集合し、別れを惜しみました。

一行は広島、京都、東京滞在の後、7月28日にロサンゼルスへの帰途につきました。

11. ロサンゼルス交歓高校生 感想文  
*Los Angeles Exchange Student Impressions*

ブリアナ・モラレス  
Ms. Briana Morales

ローレント・チャン  
Mr. Laurent Hirakata Chang

トリニティ・カストディオ  
Ms. Trinity Custodio

ヤニ・マルティネス  
Mr. Yani Martinez

私の名古屋での経験  
My Nagoya Experience  
By Briana Morales

名古屋への旅が始まった瞬間は正確には分かりません。ロサンゼルス高校生交歓プログラムに参加できると電話を頂いた時かもしれません。もしくは、他の 3 人の参加者(トリニティ・カストディオ、ローレント・チャン、ヤニ・マルティネス)に会った初めてのオリエンテーションのときかもしれません。でもそれはきっと、中部国際空港で、私たちの名前を書いたプラカードとアメリカ国旗、日本国旗のついたカチューシャを持って待つホストファミリーのもとへと歩いていたときです。その瞬間突然、すべてが現実になったのです。

戸田家の朝は忘れられません。ホストマザーが窓から太陽の光を入れながらいつもの様に「なおこ、ブリアナ、“おはよ！”おきて！」と呼んでくれます。宿題をしながら寝てしまい、学校用具と教科書のかたわらで寝ているなおこをが目に入ります。寝ぼけまなこで階段を降りるなおこに私はいつも睡眠の大切さについて話しました。朝は、テレビをザッピングしながら、ミルクとトーストとみそ汁を味わうのに十分な時間がありました。内容は全く理解できませんでしたが、映像だけでも十分楽しめました。食べ終わると、急いで支度をし、徒歩 5 分の所にある学校へ向かいます。その週の終わりまでには、千種高校までの道、一社駅までの道、帰り道をすっかり覚えました。

外国人という言葉は、他所者と関連付けられがちです。私は、外国人とすぐに認知されましたが、他所者の様に扱われませんでした。千種高校の先生方と生徒の皆さんは、歓迎以上の事をしてくれました。日本語が分からない私に皆は親切に英語で話しかけてくれました。1 週間であんなに沢山の友達を作った事はありません。いろんな授業を受けました。好きなクラスはスペイン語、ディベート、タイピングのクラスでした。放課後、なおこのダンスクラブに参加し、街へ新しい友達と遊びに行き、日本の高校生になる事がどんな感じが経験することができました。

日本の文化体験として、祭りにも参加させて頂きました。夏祭りの賑やかさが、蒸し暑さと調和していました。多くの浴衣姿の人に囲まれて歩いた道、屋台からのいろいろな匂い、そして美しい花火は非現実的な雰囲気を作り出していました。滞在 2 週目はこのような思い出がいっぱいです。市役所を訪問して市の方と面会したときは緊張しましたが、優しく、私達の名古屋での経験に興味を示して下さい、緊張感がとけました。

交換留学を通し私達は文化の違う人々と共通点や違いを分かり合い、一つになれると気付きました。文化の違いを学ぶ事はとても価値のある事です。分かち合い、いろいろ

な考え方がうまれることは、皆で祝うべき事だと思います。

考えてみると、人生のうちの2週間はささいな時間です。けれどこの14日間で、知らなかった人たちが家族や友達になり、知らなかった場所が突然自分の家のように感じられました。名古屋でのホームステイが終わってしまうことは最初から決まっていたことですが、お別れを言うのは本当につらいものでした。

3週目は他の都市を訪れました。京都で幸運の木を見て、広島の厳島神社で海に入り、東京タワーから東京中を見渡しました。どの都市でも、それぞれの土地の魅力にあふれた体験をすることができました。そして、これら日本のすばらしい街々の中でも、やはり名古屋は私にとって特別な場所です。ロサンゼルス名古屋姉妹都市委員会の皆様に、人生で最高の三週間を与えて下さった事を心から感謝しています。

## My Nagoya Experience

By Briana Morales

I can't pinpoint the exact moment my Nagoya trip started. Maybe it was when I got the call notifying me I had been selected to be a part of the exchange program, or maybe it was at the first orientation meeting where I met my three fellow Los Angeles Ambassadors, Trinity Custodio, Laurent Chang, and Yani Martinez. But it must have been the moment we walked towards the four families at the Nagoya airport that carried signs with our names, American flags, and Japanese paraphernalia. That's when it suddenly all became real.

Mornings in the Toda home are unforgettable- my host mother doing her usual rounds of morning calls "Naoko, Briana, おはよ! Time to get up!" while allowing the sunlight in through the covered windows. I would look over to Naoko laying with her books and school supplies as she would fall asleep while doing homework. A speech on the importance of sleep would



usually follow a drowsy Naoko down the stairs into the kitchen. At breakfast, we had the perfect amount of time to enjoy milk toast and miso soup while surfing through TV channels, none of which I understood, but the graphics were enough to keep me entertained. After emptying our plates, it was a rush to get ready and set off on our daily five-minute walk to school. By the end of the week, I knew the streets to Chigusa, the Issha train station, and back home like the palm of my hand.



The word foreigner tends to be related with outsider. And although I was immediately recognized as a foreigner, I wasn't treated like an outsider. The students and teachers of Chigusa high school were more than welcoming. Although I don't know Japanese, the students were kind enough to practice their English with me. I have never made as many friends in the span of a week as I did in



Nagoya. I attended classes, a few of my favorites being Spanish, debate, and typing class. After school, I participated with Naoko's dance club, went out into town with new friends, and overall got to experience what it was like to be a high school student in Japan.

I also got to experience the cultural activities such as the festivals. The buzzing energy of the summer festival mixed in quite nicely with the warm, humid air. Walking down the street with the thousands of people in yukatas, the waves of different smells of various street foods, and the beautiful fireworks created a surreal atmosphere. The second week was full of moments such as these. Sitting in the Deputy General Director's office I was very nervous, but all those worries dissipated as the officials were kind and showed deep interest in our experiences in their city. It was then I realized that through cultural exchanges such as

these, we unite people through our common ground and our differences. These differences create valuable lessons that, when shared, can give new perspectives and I think that is something we should celebrate.



In retrospect, two weeks of your life should feel almost insignificant, but in these fourteen days strangers turned into family and friends, and unfamiliar places suddenly felt like a piece of home. The end of our homestay in Nagoya was inevitable, but it didn't make it any less hard to say goodbye. The third week took us to new cities, each

bringing their own adventures such as going through a tree of good luck in Kyoto, getting into the tide of the Itsukushima Shrine in Hiroshima, and seeing all of the city from Tokyo tower. But of all these beautiful places we saw in Japan, Nagoya holds a special place



in my heart. I want to give my deepest thanks to the Los Angeles Nagoya Sister City Affiliation for granting me the best three weeks of my life.

## Nagoya Through My Eyes

### 僕の目に映った名古屋

By Laurent Hirakata Chang

全ての冒険は、親しみがあり心地よく離れがたい土地から一步踏み出すという小さな行動から始まります。世界は数え切れない様々な視点からのストーリーに溢れる、とても広い場所。私たちが“故郷”と呼ぶ世界から抜け出すことによってそれらのストーリーが展開します。Dr.Perey からプログラムへの参加に選ばれたと電話を頂いたときは、嬉しい気持ちで一杯になりました。この時点では、この経験が世界中の社会に対する私の考え方にこんなに大きな影響を及ぼすとは知りませんでした。

羽田空港に着陸し、新しい国への最初の一步を踏み出す事はとても爽快に感じました。長時間のフライト後、やっと到着した空港のフロアがこんなに気持ちの良い物とを感じるなんて全く想像していませんでした。11時間の飛行中ずっと、僕の胸は楽しみな気持ちと緊張感で一杯でした。これから始まる旅に対する様々な思いが頭の中を駆け巡っていました。プログラム参加者と顔を合わせたのは、たったの二か月前の事でした。プログラムに対する興味と、興奮を分かち合いました。出発一週間前に、人間としての限界まで日本語を勉強し(後に全て忘れてしまいましたが)出発前日に三週間分の荷物をほんの24時間で必死に詰め込みました。この2カ月があつという間に過ぎてしまうとは想像できないまま、すでに目的地に到着し、目の前で旅が始まろうとしていました。

ホストシスター、ティナと最初に会った時「思ったより背が低いね」と言われた事を鮮明に覚えています。その時は苦笑いでしたが、旅行中一緒に時を過ごしていく中、彼女とペアになれた事に感謝と喜びを感じました。あらゆる面でホームステイ体験を素晴らしい物にしてくれました。皮肉でユーモアな発言、言われなければ気が付かなかった様な小さな事を教えてくれた事、恥ずかしい程の頻度で道に迷う度に(危ないことになりそうになる度に)助けてくれた事。彼女は経験にスリルを、外国文化へ興味深さを与えてくれました。彼女に出会うまでの人生で、CNN アナウンサー アンダーソン クーパーを思いも寄らない程、他に匹敵するものがない程大好きという人を目の当たりにした事はありませんでした。彼の白髪や豊富な知識について、楽しそうにずっと話していましたが、全部おもしろかったです。

気安く繊細な人々と暮らす事は私の育った環境と全く違うものでした。私の出会った人々はとても親切で、謙虚でした。道ですれ違った人々からの予想外の親切さ、道行く人に挨拶する事のあたりまえさ。ティナのお友達がどんなに打ち解けやすく、明るかったか。ティナがいつでも私と嬉しく会話をしてくれた事にも驚きました。朝の自転車通学は、強烈な湿度の為(それから、自分の運動不足の為)毎回疲れ切っていました。帰り道は、空の明るく黄色い太陽が、美しく燃える様な赤色に染まる前にゆっくりと様々なオレンジ色になる姿にうっとりしました。幸運な事に体験できた、この魅力的な新しい経験は母国とは大きく異なるものでした。近くの川は古風に見え、流れる音が運ばれてきます。近所は日中静かで、たまに乗り物が通り過ぎる程度でした。日没が近づいてくると、ティナのお父さんの音楽が少し遠くからでも聞こえてきます。夜は夏のセミの鳴き声があれば、完全に静寂です。

日本の高校で目立つには、制服を着ないこと以上にいい方法はありません。廊下を歩いている時自分が日本人でない事、正しい建物にいるか、皆は確かに分かっていたはずです。それにもかかわ

らず、目があった人たちはとても親切で、歓迎してくれました。留学生、外国人生徒という意味の単語はよく分かるようになりました。実質、この言葉は滞在期間中の自分の名前でした。留学生と呼ばれて嬉しかったです。言葉の響きがかっこよかったとか、皆が親しみを込めて言ってくれたからではありません。普段、「T」を落として僕の名前を「ローレン」と日本語で発音されたからです。この、ローレンが僕の苗字“Chan”とくっつき、「ローレンちゃんちゃん」というかわいいあだ名をもらった事は実に今回の旅のハイライトでした。このあだ名を受け入れることができました。出会った全ての人の圧倒される程の熱心さと親切さに感謝しています。

沢山の生徒から、何度も僕に彼女がいるか聞かれました。最初は、僕の物凄い自惚れから颯爽とした良い外見のせいで聞かれているのだと思っていました。でもティナにそれはアメリカ人が若い時からデートするという見方があるからだと言われ、とても優しく自惚れを直してくれました。これは大学合格の為に非常に難しいカリキュラムに集中している日本の生徒とは対照的でした。どれくらい遅い時間まで次のテストの為に勉強するかを知り衝撃を受け、社会全体をもっと尊敬する様になりました。

四日目他の留学生達と、学校で伝統的な茶道を経験することができました。「正座」で一時間座る事は人生で一番辛かった事の一つかもしれませんが、それでも楽しかったです。濃厚なお茶を飲んだ後、皆で立ち上がろうとしては、即倒れこみ、笑えました。

カラオケに全員で行った時、皆の性格が明らかになりました。僕の男友達代表の Yani は彼の歌唱力で名高くなり、テイラースウィフトの曲を歌いまくり、あの夜を盛り上げました。YunaさんとTinaさんの姉 Clareさんの歌を聞き、感動しました。トリニティーと座り、コンビニの Pasta を三皿食べた時に部屋中が楽しい雰囲気にも包まれている事に気付きました。分かりやすい会話に笑っている人や、笑っていない人もいて、本当にアットホームに感じました。

仲間との旅は大切な思い出が沢山です。それぞれが日本を発見し、国内のいろいろな場所へ旅行出来たことは素晴らしいです。Briana の写真を撮る機会を探ったり、Briana のカードゲームの人間とは思えない手捌きで何も見えなくなったり、Yani の揺るぎない道案内について行ったり(ほとんどの場面で導かれていました)Trinity の好きなミルクプリンを探したり。旅行中、目にした食べ物を全て食べて現実を極限に実感しました。

名古屋最終日、出発のほんの直前に駅で仲間たちと最後の時間を過ごしました。ホストファミリーとの滞在は、望みもしないのに終わってしまいました。第二の故郷を離れる事は、簡単に言葉にできません。誰もが長い一日の後、帰る場所があります。心が安らぐ場所だったり、友達と住んだり、特別な思いがある場所だったり、“帰る”という気持ちはみんなよく知っています。二週間しか住んでいない場所を「家」と呼ぶのは難しいと思います。でも、不破家の階段で数えきれない程転んだり、何度もティナと僕が自転車のカギを持って出かけたり、あのリビングで座って何かを食べたり、何でも思いついた事を話したり・僕は故郷から離れた「家」は存在すると信じています。そしてその家を出る事は、この旅で越えなければならなかった一番辛い壁でした。

名古屋を出る電車の中から手を振ったときのことはぼんやりしています。涙をこらえるのに必死だったからです。電車の中で、僕は泣きました。

## Nagoya Through My Eyes

By Laurent Hirakata Chang

Every journey begins with one small motion, a push off the ground from which we had been constricted to by the comfort of familiarity. The world is a huge place with stories to be told from endless perspectives and to break out of the bubble we call “home” allows these stories to unfold. Upon receiving the call from Dr. Perey notifying my acceptance into this program I was full of joy, yet I was also unaware of how enormous of an impact this experience would hold in opening my perspective on the different aspects of a society across the world.

Touching down in Haneda airport and taking our first steps on the grounds of a new country was a refreshing feeling. Having finally landed after the long flight, I could have never imagined simply feeling the airport ground would feel so good. A mixture of excitement and nervousness had filled me throughout the whole 11 hours of the ride; many thoughts had been racing through my mind surrounding the approaching trip. It had only been 2 months ago that I had first met all the delegates in person, as we shared our common interests and collective excitement for the program. Only a week ago I had been cramming as much Japanese as humanely possible (all of which ended up forgotten) and only yesterday I had been frantically packing 3 weeks’ worth of luggage in a mere 24 hours. While it’s hard to imagine 2 months could have raced by so quickly, we were nonetheless now at our destination, and had a whole trip ahead of us.

I vividly remember the first words my host sister Tina said to me when we first met. “You’re shorter than I thought” she remarked. My laughter that followed was painful but over the trip I learned a definite gratitude and delight to be paired with her. In all aspects, she made my homestay experience; her sarcastic and humorous remarks, the embarrassing amount of times she saved me as I constantly got lost (or in danger), and the way she pointed out the small observations to me that I wouldn’t otherwise think to notice. She gave thrill to my experience and provided for me, a greater interest in foreign culture. A person’s unexpected, yet unrivaled love for CNN anchor Anderson Cooper is something I’ve never witnessed in my life up until meeting her. She could likely talk for hours on end of his magnificent gray hair and vast knowledge, but I would enjoy every second of it.

Residing in a casual subtlety was a completely different way of living than what I had grown up in. The people I encountered were overwhelmingly kind, yet in modest fashion. The unexpected friendliness of the people we walked past and how it had been common courtesy to greet others among our walks. How incredibly amiable and cheerful of a person Tina’s friend had been; the way she was always happy to spring up a conversation baffled me. Our bike rides to school in the morning where I always ended up exhausted under the intense humidity (and my own lack of regular exercise), and our rides back, falling in love with the bright yellow ball in the sky as it slowly cycled through different hues of orange before melting into a beautiful fire red. A fascinatingly new experience I was fortunate enough to observe, differing largely with back home. The river nearby carried a quaint appearance and sound. It was a pleasant compliment to the nearby neighborhood which in the daytime had been calm, with the occasional sound of a passing vehicle. Nearing

sundown the distant and comforting melody of her father's musical abilities could be heard blocks away, and at night, the chirp of summertime cicadas prevented an otherwise absolute stillness.

There's no better way to stand out at a regular Japanese high school than by not wearing the school uniform. Walking in the hallways I'm fairly certain everyone could tell I was not native nor was I in the right building. Despite this, all the eyes I met with were friendly and welcoming. A term I became very familiar with was 留学生 ("Ryūgakusei") meaning international student. This was essentially my name for the following week, and I was happy to have it. Not because it sounded cool or because people said it in the most endearing ways, but because my name in Japanese had normally been pronounced "Lauren" dropping the "T". This was paired with my last name being pronounced "Chan" therefore temporarily earning the name "Lauren chan-chan", truly a highlight of this trip. I was able to forgive them and forgive myself for allowing this to happen, but I am nonetheless grateful to those I encountered for their overwhelming enthusiasm and friendliness.

I was constantly asked if I had a girlfriend by many of the students. At first I allowed my enormous ego to derive the solution that I was being asked this due to my dashing good looks, but as I was so gently shut down by Tina, it was rather a perspective in that most Americans are in a relationship at a younger age. This was in contrast to Japanese students where most were very focused on the incredibly difficult curriculum to get accepted into universities. Knowing how late students would stay up studying for an upcoming test was shocking and I gained multitudes more respect for society as a whole.

On the fourth day I was able to experience a traditional tea ceremony held within the school alongside the other international students staying there. Though sitting in "seiza" for an hour may be one of the hardest things I've ever done, it was fun, drinking incredibly rich tea and laughing as we all tried standing up afterwards only to instantly collapse again.

Going to karaoke with the entire group brought out a lot in everyone. My fellow ambassador Yani, renowned for his singing prowess, destroyed that night with a lot of Taylor Swift. Listening to Yuna and Tina's older sister, Clare, sing I was moved, emotionally and spiritually. As I sat with Trinity, consuming three bowls of convenient store pasta, I noticed the joy that enveloped the room, some people laughing past comprehensible speech, some not, and by then I had felt much at home.

Our journey as a group holds many dear memories of the trip, discovering Japan on our own and being able to travel through many parts of the country was incredible. Seeking out Briana's photo opportunities and getting obliterated by her inhumane touch with playing cards, following Yani's unwavering direction (in which we were frequently led by), and searching for Trinity's favored milk pudding. Our very sense of reality was brought to its extremes as we took on the challenge over the trip of eating every food we came across.

Shortly before departure on our last day in Nagoya we had one last time together as a group, talking in the station. Our stay with the host families had unwillingly come to an end. To part ways with a second home is not something put simply in words. Everyone has a place to return to after a long day. Whether it is somewhere that makes us feel the most at comfort, in our minds, with our friends, or a location that holds a special place in our hearts; we are all familiar with the feeling of “going home”. When you’ve lived in a certain place for only two weeks it’s difficult to think that you can call that place your home. But through the numerous times I’ve fallen down the Fuwa household staircase, the times Tina and I have left the house bringing our bike keys with us, and the times we’ve sat in that living room table eating, talking about whatever surged from our thoughts, I believe that a home away from home exists. And so to leave that home was one of the hardest obstacles I’ve had to overcome on the trip. My memories spanning the time we waved our last goodbye to the train ride out of Nagoya are foggy. That was the time spent holding back the tears. On the train, I cried.

私の忘れられない日本旅行  
My Memorable Trip to Japan  
By Trinity Custodio

7月6日の朝、目を覚ました時ついに日本へ出発だと気が付きました。いろいろな感情が体中を駆け巡りました。楽しい気持ちと、怖い気持ちがほとんどでした。外国へ三週間も行ける、素晴らしい機会を手に入れました。日本へ行く事を楽しみにしていたのにもかかわらず、どんな旅になるのか不安でした。

飛行機の中ではほとんど寝て過ごしました。目を覚ます度に、あとどれくらいで到着するのか確認しました。飛行機から降りる事を、切望していました。理由は2つ。1つは、小さな座席に座っているのが嫌だったから。2つ目は、私のホストファミリーに凄く会いたかったからです。最初の飛行機を降りた時は、以前飛行機から降りた時とあまり違いを感じませんでした。でも、歩き続けて看板の違いに目が行きました。トイレに行った時は、もうロサンゼルスにいないという事実衝撃を受けました。外へ出てロサンゼルスとは全く違う湿度を感じた時にもそう思いました。乗り換え後のフライトは最初のフライトより短かったですが、永遠に感じました。早くホストファミリーに会いたいと思いました。時間をかけて荷物を受け取り、税関を通った後、出口へ歩き、私たちはホストファミリーと出会いました。去年の夏ロサンゼルスへ来た留学生達が見えた時、とても笑顔になりました。ポスターと、歓迎のギフトを用意してくれていたからです。ホストシスターと、ホストマザーと出会え、早くとても歓迎され、心地よい気持ちになりました。空港を出て、これからの三週間で過ごす家へ向かう途中、夜の名古屋の景色を見ることができました。セブンイレブンに寄り、いろいろなお菓子を買ってもらいました。ロサンゼルスから離れている事への不安を解消してくれました。

最初の一週間は、とても楽しかったです。ゆうなが近所と学校を紹介してくれたのは、この旅行でのお気に入りの思い出です。沢山の友達に出会いました。日本の学校のシステムについて、新しい事をいろいろ学び、経験することができました。ある日は、テニスクラブの練習に参加する事もできました。クラスの皆さんは全員優しく、私を歓迎してくれました。週の終わりには、とても悲しかったけれどさよならを言わなければなりません。沢山の友達に出会えて、本当に嬉しかったです。ゆうなと友達数人と学校と家の周りに遊びに行きました。小さな冒険へ出かけ、大好きな食べ物を沢山食べました。週末には、ホストファミリーがドライブへ連れて行って下さいました。仲が深まり、とても良い時間を過ごせました。美術館や、いろいろな場所に行きました。凄く楽しかったです。ホストファミリーと一緒に時間を過ごせて、とても幸せでした。

滞在二週目は、ランスカの他の留学生達と時間を過ごし、仲良くなりました。自分達で

計画した文化ツアーに出かけ、沢山の場所を見て回りました。高山で有松絞を学び、名古屋城を観光し、大須で買い物をしました。楽しさで一杯の、絆が深まる経験でした。お気に入りの思い出の一つは、ゆうなとなおことティナが、ブリアナとローレントと私を水族館へ連れて行ってくれた事です。その後、ショッピングモールへも行きました。モールには、名古屋で二番目に怖い迷路がありました。私は凄く行きたかったのですが、他の誰かも行くと言わない限り、皆は行きたがりませんでした。明らかに私も一人では行きたくなかったので、皆を説得しようとしたのですが、全員怖がっていました。入るか入らないかの話し合いが、面白かったです。最終的には、ローレントと私が入りました。私の中に永遠に恐怖は残るでしょう。

名古屋での最後の数日は、すぐに終わってしまいました。あんなに早く過ぎてしまうなんて、信じられませんでした。最後の数日間は、ホストの皆さん全員と過ごしました。ティナの誕生日に、サプライズ誕生会を計画しました。その時、皆がより仲良くなったと思います。私のホストファミリーと、できるだけたくさんとの時間を過ごしました。いろんな楽しい事をさせて頂きました。ホストマザーに正しい浴衣の着方とたたみ方も教えて頂きました。

名古屋を出発する日が来た時、沢山涙が出ました。多分、私が一番泣いていました。ゆうなと、他の皆と別れる事が嫌でした。ホストファミリーと、新しい友達にさよならと言う事がとても悲しかったです。皆の事は決して忘れません。

最後の週は、沢山の冒険と素晴らしい思い出で一杯です。ランスカの留学生と、私は自分達で新しい場所を冒険し、やりたい事をやってみる事がどんな感じが経験することができました。たったの七日間の間にやりたい事は沢山見つかりました。

厳島神社に行き、水に入りました。広島で原爆ドームへ行き、平和記念資料館へ行きました。歴史と、その時何が起きたのかを学ぶのは興味深かったです。奈良へ行き、売店も見てきました。野生の鹿に餌をやり、美しい公園の周りをハイキングをしました。東京タワーの一番上まで登り、ボートに乗り、渋谷のスクランブル交差点へ行き、雨の中歩きまわりました。レストランへ行き、聞いたことも、発音することもできない料理を食べてみました。とにかくおいしかったです。原宿へ行き、買い物をして、沢山の写真を撮りました。最後の日には、出発前に食べたかった物を食べ、日本を出来るだけ冒険しました。

人生に一度きりの旅でした。素晴らしい、忘れられない思い出で一杯です。沢山の新しい友達に出会い、一生の経験をしました。私の家族(日本とアメリカ)とロサンゼルス名古屋姉妹都市委員会の皆さんの支え無しでは、この経験はあり得ませんでした。この旅に一生感謝し、いつまでも忘れません。

## My Memorable Trip to Japan By Trinity Custodio

When I woke up on the morning of July 6th, I realized that this was the day I was going to Japan. There were so many emotions that had started to flow through my body. I mainly felt excited and scared. I was getting this amazing opportunity to go to another country for three weeks. Even though I was excited for going to Japan, I was scared of how my trip was going to be like.



I was sleeping for the majority of the flight to Japan but anytime I would wake up, I

checked the screen to see how much more time we had left. I was so anxious to get off because of two reasons: First, I was tired of sitting and being in a small seat and second, I really wanted to meet my host family. When we get off our first plane, it didn't feel any different to all the other times I had gotten off a plane. But as I kept walking, I saw the different signs and when I walked into the bathroom, I was struck with realization that I wasn't in LA. The feeling came back when we had walked outside and was met with humidity nothing like



LA. Our second flight was shorter but it felt like an eternity. I had just wanted to meet my host family already.

After going through the long process of getting our luggage and going through customs, we had started to walk out to meet our host families. When I saw the former students that went to LA last summer, I smiled so much



because they had posters and little welcome gifts for us. I had found my host sister and my host mother and I already felt so welcomed and comfortable. As we exited the airport and started on our way to my home for the next month, I got to see how some of Nagoya looked like at night. We stopped by a 7/11 on our way home and they had bought me different snacks that I would like to try. They were making me feel less scared of staying away from LA.



The first week of my stay was enjoyable and fun. Yuna had showed me around her neighborhood and school was probably one of my favorite parts of this trip. I got to learn and experience so many new things about Japan's school system and I met so many friends. I even got to practice with the tennis club on one of the days. All my classmates were so welcoming and nice and even though I was really sad I had to say goodbye to them at the end of the week, I was so happy I had met a ton of new friends. I had taken small trips with Yuna and some other friends around the neighborhood and near my school. We went on little adventures and I ate so much food that I loved. My host family had also taken me on a weekend road trip and it was such a great time bonding with them. We had so much fun going to museums and different places. I was so happy to be spending time with them.



During the second week, the other LANSKA students and I had more time to interact and bond. We did our own culture tours and explored many places. From visiting Takayama to learning how to do Arimatsu Shibori to exploring Nagoya Castle and shopping at Osu. It was filled with tons of fun and great bonding experiences. One of my favorite memories was when Yuna, Naoko, and Tina took Briana, Laurent and I to the aquarium and we later went to this plaza. In the plaza was the second scariest maze in Nagoya and I really wanted to try it but no one else wanted to go unless someone else went. I obviously didn't want to go in alone so I tried convincing the others but everyone was getting scared and it was so funny because we were arguing about going in or not. In the end, only Laurent and I went in and I want to say that I am forever scarred.



My last few days in Nagoya were soon coming to an end. I couldn't believe how fast it passed. I spent the last few days with all the hosts. It was Tina's birthday and we planned a surprise party and that's when we all really bonded. I tried to spend as much time as I could with my host family. We had done so many fun activities and my host mother even taught me how to properly put on a Yukata and how to fold it. When the day came for us to leave Nagoya, many tears were shed. I was probably the one crying the most. I didn't want to leave Yuna or anyone else. I was so sad to say goodbye to my family and new friends and I will never forget them.



The last week was filled with many adventures and great memories. The LANSCA students and I got to experience what it felt like to explore a new place on our own and we planned out what we wanted to do. There were many activities we found to do in only 7 days. We went to the Itsukushima Shrine and went in the water. We went to the Hiroshima and visited the Atomic Bomb Dome and the memorial museum. It was interesting to learn about the history

and what had happened during that time. We had ventured to market places and Nara. We fed wild deer and took a hike around the beautiful park. We had went to the top of Tokyo Tower and took a soothing boat ride. We went to Shibuya crossing and walked around in the rain. We had visited restaurants and tried food we have never heard of nor could pronounce their names but we enjoyed it anyways. We visited Harajuku and went to many shops and took many photos. On our last day, we ate the food we wanted to eat before we left and tried to explore the last parts of Japan that we could.



This was a once in a lifetime trip. It was filled with so many amazing and unforgettable memories. I had met so many new friends and had an experience of a lifetime. I could have not experienced this without the support of my family and the help of the Los Angeles -Nagoya Sister City Affiliation. I am forever grateful for this trip and I will always remember this journey.



日本:忘れられない経験  
Japan: An Unforgettable Experience  
By: Yani Martinez

誰もが外国を訪れる事を魅力的に思います。他文化を経験するという考えは、人の心を楽しませます。僕の日本への冒険が始まった時に、このような感情を感じました。

僕の旅は、日本への旅行を知らされた瞬間に始まりました。1 番最初に感じた事は、夢を見ているかもしれない。人生一度の機会だから。夢じゃないと気が付いて直ぐに、幸せな気持ちに圧倒されました。気がつく僕はロサンゼルス空港にいて、太平洋を渡り外国の事を学ぶ準備ができていました。家族にさよならと伝えると同時に滞在する事を夢に思っていた国へ旅する事への興奮を感じましたが、しばらく両親に会えないという緊張感もありました。飛行中他の参加者と日本への気持ちや、滞在中何を見たいか話し合い、仲良くなりました。名古屋へ到着した時の空からの景色は魅惑的でした。飛行機から降りて直ぐに、ホストファミリー達に挨拶されました。日本の素晴らしさを僕たちに見せる事を待ち遠しくしてくれていたかのように見えました。ホストブラザーなおきと、彼の家族(お父さん、お母さん、二人の弟達)とはすぐに仲良くなりました。まるで僕達のフレンドシップに言語の壁が無いかの様に簡単にコミュニケーションを取り合う事ができました。僕らは日本文化への興味を話し、共通点を見つけました。その時僕らは良い友達になれると分かりました。

名古屋初日の朝、地元名古屋で独占的なコメダ珈琲店に行きました。メニューはとても上品で、全部食べて見たいと思いました。午後は、最寄駅から大須に行きました。ホストブラザーの友達数人も一緒に行くことになり大須の素敵な物を見たいと強く思いました。到着後は大須の美しさに感激しました。全ての道角にレストランやお店がありました。幸運なことに、5 円を投げて願いを祈れる神社を見ることもできました。僕とホストブラザーは、来日一カ月前から仲良くなりました。互いに楽しみにしていたアニメストアにできるだけ沢山行きました。その週、僕らはゲームとアニメへの情熱を通して絆を深めました。午後にはホストブラザーの弟達と僕らの好きな水切りゲームを“Wii Sports”でやりました。

毎朝、その日の予定が何がワクワクして目覚めました。週末にはホストファミリーと東谷山フルーツパークへ行きました。景色を楽しみ、ブルーベリーを収穫する事ができました。

2 週目には、向陽高等学校で留学生としての経験が始まりました。学校に到着した時、僕は興奮を隠せませんでした。まずは、向陽高等学校の校長先生に会いました。僕を喜

んで歓迎して下さいました。校長先生に感謝を感じ、彼の生徒に会いたいと思いました。僕に選んで頂いたクラスに向かう前に、全ての先生方に会い、日本語と英語で自己紹介をしました。先生に歓迎して頂いた後、自分のクラスに向かいました。クラスメイト達はワクワクして僕を受け入れてくれました。僕を歓迎する為に特別なスケジュールを計画した事を教えてくれました。僕達の日々は、折り紙で鶴を作る事から始まりました。それからすぐ、アニメソングのイントロクイズをしました。給食の時間には、クラスメイトと仲良くなりました。9月に行われる年に一度の学校祭の計画を見せてくれました。向陽高等学校最終日には体育館で全校集会が開かれました。校長先生が刺激的な話をする2時間、全ての生徒が床に座っていた事に感激しました。学校体験が終わってしまった後、僕はホストブラザーと友達と地元のラーメン屋さんに行きました。今までの人生で食べた物の中で1番、美味しかったです。残りの滞在期間中、沢山のメニューの中から唯一もう一度食べた料理でした。

名古屋でした事全てを思い返し、日本と名古屋が僕にとってどんなに大切か気がつきました。名古屋には、素晴らしい文化と美味しい食べ物があります。将来また来たいと思わせる物ばかりでした。そう思った時、週末にはホストファミリーと別れる事に気がつきました。

最後の夜、ホストブラザーと地元の祭りに出掛ける事に決めました。最高のイベントでした。夜の終わりに、僕達の好きな進撃の巨人を一緒に見ました。忘れられない夜になりました。

翌日ホストファミリーと僕は名古屋駅に向かいました。さよならを言う為に。最後にもう一度みんなが集まったところを見た時は、感動的な瞬間でした。

他の留学生達とホームを渡り電車に向かった時、僕達は振り返る事を躊躇しましたがすぐに振り返ってみると、ホームの反対側で皆のホストファミリーが手を振ってくれていました。さようなら…

写真説明（順に:コメダコーヒーにて。ホストブラザーと僕がデザートを食べている時。/ホストブラザーと他の留学生とボーリングナイト/ラーメン屋/大須の神社の近くの像）

Japan: An Unforgettable Experience  
By: Yani Martinez

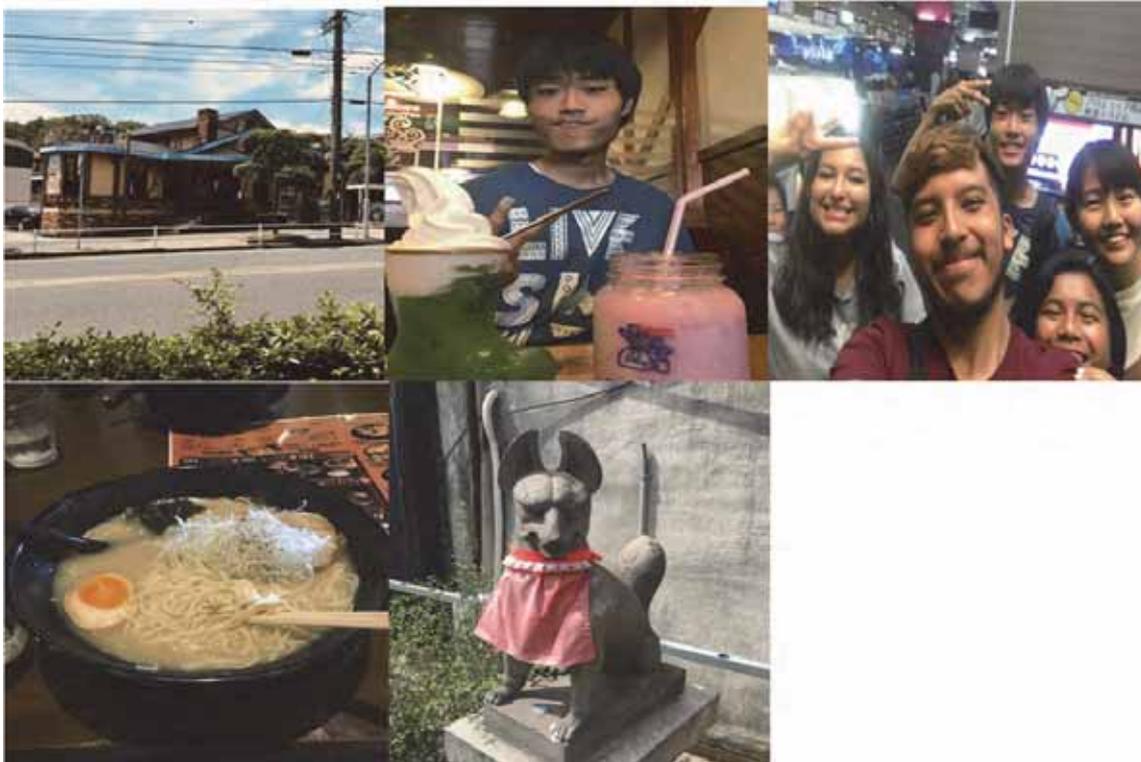
Everyone is fascinated by the thought of visiting a foreign country. The thought of experiencing a different culture can bring joy to a person's mind. I know I experienced such emotions when my journey to Japan began.

My journey began the moment I was informed that I would be traveling to Japan. My first thought was that I was probably dreaming due to this being a once in a lifetime opportunity. Soon after I realized that this wasn't a dream and I became overwhelmed with happiness. Before I knew it I was at LAX ready to travel across the Pacific Ocean to discover and learn about a foreign country. As I said farewell to my family, I felt ecstatic about traveling to the country I dreamt of visiting but I also felt nervous because I knew I wouldn't see my parents for some time. During the flight the other delegates and I bonded by sharing our thoughts about Japan and what we would love to see during our visit. As we arrived in Nagoya the scenery from above was mesmerizing. After exiting our flight we were immediately greeted by our host families. Their expressions showed excitement almost as if they couldn't wait to show us the wonders of their country. I immediately bonded with my host brother Naoki and his family which consisted of his father, mother, and two younger brothers. We managed to communicate very easily as if our language was not a barrier for friendship. We talked about our interests of Japanese culture and were able to identify certain similarities. I knew then and there that my host brother and I would become great friends during my homestay.

On my first day in Nagoya, I visited a local restaurant in the morning that is exclusive to Nagoya called Komeda's Coffee. Their meal selections appeared exquisite and I was eager to try every dish. In the afternoon, my host brother and I made our way to the nearest train station with our destination being Osu. A few friends of my host brother tagged along and I was eager to see the wonders of Osu. Upon arriving I was amazed by the beauty of Osu. There were restaurants and shops around every corner and I very fortunate to see a shrine in which you could make a wish by throwing five yen inside a box. Since my host brother and I had bonded a month prior to my arrival, both of us were eager to visit as many anime shops as possible. Throughout the week my host brother and I bonded over our love for anime and videogames. In the afternoons his younger brothers, himself and I played "Wii Sports" with our favorite sport being stone skipping. I woke up every day with excitement eagerly awaiting what the plans for that day would be. During the weekend, my host family and I visited Togokusan Fruit Park where we enjoyed the scenery and were also able to pick blueberries. On my second week, I began my experience as a high school exchange student at Koyo Senior High School. When I arrived I couldn't contain my excitement. I first met with the principal of Koyo High School who ecstatically welcomed me to his school. I was thankful towards him and told him that I was eager to meet his students. Before heading to my assigned homeroom, I met with all the teachers and introduced myself in both English and Japanese. After being welcomed by all the teachers I headed to my home room. The students welcomed me with excitement and told me that they had created a special schedule for my arrival. We began the day by creating origami cranes. Soon after, the next event was listening to certain songs and connecting them to their corresponding anime. During lunch, I quickly befriended my new classmates and they were

eager to show me their plans for their annual school festival which would take place in September. On my final day at Koyo High School, the entire school gathered in the auditorium for an assembly and I was amazed by how every student sat on the floor for two hours while the principal gave an inspirational speech. After the school day had come to an end my host brother, a couple of his friends and I headed to a local ramen shop. The food was delicious, the best food I had ever tried in my life. This was only one of the many dishes I would later try during my stay in Nagoya. As I reflected on everything I did during my stay in Nagoya, I realized how much Japan and Nagoya meant to me. Nagoya has an amazing culture with delicious meals, all of which have motivated me to visit it in the future. As I reached this conclusion I realized I would be leaving my host family at the end of the weekend. My host brother and I decided to visit a local festival as our final night on the town and it was a wonderful event. Towards the end of the night, my host brother and I bonded one last time by watching our favorite anime "Attack on Titan" together. It was an unforgettable night.

The following day my host family and I headed to Nagoya Station to say our farewells. It was an emotional moment as I saw everyone get together one last time. As the other delegates and I crossed a platform to head to our train, we were hesitant to look back. Immediately we all decided to look back and there, on the other side of the platform, was all of our host families waving at us. Sayonara...



(In order: Komeda's Coffee, my host brother Naoki and I trying the desserts at Komeda's Coffee, Bowling Night with my host brother and the other delegates, Ramen Restaurant, and a statue near the shrine that's located in Osu.)

12. ホストファミリー 感想文

*Host Family Impressions*

朝田 直生 (あさだ なおき)

Mr. Naoki Asada

柴田 優菜 (しばた ゆうな)

Ms. Yuna Shibata

戸田 尚穂子 (とだ なおこ)

Ms. Naoko Toda

不破 ティナ (ふわ ていな)

Ms. Tina Fuwa

## Lots of Fun

名古屋市立向陽高等学校 朝田 直生  
交歓高校生 Yani Martinez

ホームステイの受け入れというのは、僕がとても楽しみにしていたものであり、このプログラムに応募する際の1つの理由でもありました。ホームステイを受け入れるというのは、初めてのことでしたので、とても緊張しました。

僕の家ホームステイに来たYaniは、日本の漫画やアニメが大好きだったので、名古屋にある、それに関連したお店や場所に連れていきました。彼は本当に楽しそうに、目をキラキラさせながらお店にあったグッズやディスプレイ、ポスターなどを興奮して見ていました。また、日本の食文化にも興味があったようで、様々なレストラン、食堂に連れていきました。特にお気に入りだったのはコメダで、モーニングの小豆トーストやおやつに食べたかき氷を、本当に顔をウツトリさせて食べていました。そして夕食に食べにいった味噌煮込みうどんです。最初は赤味噌の味が口に合うかなと心配していましたが、そんな心配を跳ね除けるかのように、「美味しい、美味しい」と言いながら完食していました。「赤味噌の味が分かるんだね、もう立派な名古屋人だよ。」と僕が言ったのを聞いてとても嬉しそうだったのを今でも覚えています。

意外だったのは、英語を習っていない弟が、自分から進んでコミュニケーションを取りにいていたことです。彼も受け入れを楽しみにしていたようで、積極的に話し掛けようとしていました。これを見て、コミュニケーションは言語だけではないということを改めて教えられ、僕も見習わなければいけないなと思いました。家族との時間でも、英語を話せる話せないに関係なく、和やかな雰囲気楽しい時間を過ごせたと思います。

このプログラムを通して、外国でホームステイすることも外国の方を家に受け入れることも両方体験することが出来ました。国境を超えてつながるというこの経験は、僕のこれからのきっと活きると思います。

## Lots of Fun

Nagoya Koyo Senior High School : Naoki Asada

Exchange Student : Yani Martinez

One of the reasons why I signed up for this program was becoming a host for an exchange student. I was really looking forward to it. It was my first time and I was very nervous.

My host brother, Yani loves comic books and anime so I took him to the stores and places that had what he would like. I remember him looking at the goods, displays, and posters with shining eyes. He was so excited.

He was also interested in Japanese food, so I took him to many restaurants. He especially enjoyed Komeda. He looked very happy when he was eating red bean toast for breakfast and snow corn for his snack. We went out for dinner to eat "misoni-komi udon". I was worried if he would like red-miso's taste, but he finished everything saying "oishii Oishii ". I really didn't have to worry about it. I remember his happy face when I told him "You know how good red-miso is! You've already become one of us!"

It surprised me to see how my brother was willing to communicate in English even though he hasn't started learning it. It looked like he was also looking forward to welcoming Yani. He tried to talk to him every time he had a chance. Looking at my brother reminded me that communication is not only about language. I thought that I should learn from his example. We had a very relaxing family time regardless of if we could speak English or not.

Thanks to this program, I got to experience both a home stay abroad and hosting a foreign friend. I believe this experience of making connections with people from other countries despite boundaries will help me in life.



## 留学生の受け入れで学んだこと

愛知県立旭丘高等学校 柴田優菜

交換高校生 Trinity Custodio

今回、留学生を受け入れるに当たって、始まる前は不安点がたくさんありました。まず、受け入れたトリニティ自身、日本語が全く分からなかったのが、高校体験の1週間は私と離れて1つ下の学年のクラスでお世話になると決まった時は本当に大丈夫かとても心配でした。でも、彼女は本当に人当たりがよく、いつも笑顔でちゃんと礼儀もある子だったのであっとゆう間にクラスにも馴染み、たくさんの友だちを作っていました。

また、私は普通科に通っていて、普段英語で話す機会は皆無と言ってもいいくらいなので、急に英語で会話できるのだろうかという不安もあったのですが、意外とこの不安も杞憂だったなと思います。私が早い段階からみんなと話せるようになったのも、受け入れる側の日本人4人で連絡を取りあい、みんなで集まって水族館や港祭、カラオケやホームパーティーなどたくさんの時間を共有できたのも大きいと思います。

私は去年ロサンゼルスホームステイで、ホストファミリーには本当にお世話になり、色々な場所に連れて行ってもらったので、今回受け入れる留学生も同じようにいろんな体験をさせてあげたいと思い、近くへ旅行に行ったり、学校ではテニス部に体験入部をさせてもらったり、学校の友だちと遊びに行ったりと思いつく限りのことはしました。何かトリニティのためにしてあげたり、何かをプレゼントする度にとびきりの笑顔でお礼を言ってくれたので、尽くしがいいがありました。



今回、日本人4人のうち誰かに用事ができても、留学生が1人になることがないように1人で2人を預って3人で遊びに行ったり、パーティーに参加させてもらったりということが多くて2週間の間留学生の4人ができるだけ退屈しないようにできたのは本当によかったなと思います。私もブリアナを預って遊びに行く機会があり、そこでより仲も深まったし、すごく楽しかったのを覚えています。

母はトリニティと少しでも会話できるようにと、来る何か月前に英語の教室に通ったりと家族にとっても交換留学生の受け入れは英語を見直すいい機会になりました。

今まで色々話しましたが、この2週間の中でも特に印象に残ったのは、8人で行ったカラオケと、公園でやったティナのサプライズバースデーパーティーです。名古屋市の企画以外のところで全員が集まったのはこの2回で、カラオケでは今までにないくらい盛り上がり、みんなも気に入ってくれました。ティナの誕生日は留学生の4人が思いつき、ケーキやピザ、ジュースにお菓子和色々準備してサプライズも見事に成功させることができました。その後も公園で食べながら恋バナなどいろんな話を8人でできて本当に本当に楽しかったです。

受験生ということもあり、大変だなと思うところもありましたが、全体的に見て2度とできない貴重な体験ができたと思います。去年ロサンゼルスで出会った4人、日本で会った留学生4人。そして何より、名古屋で3人と出会ってたくさんの思い出を作れたこと、一生後悔しないと思います。このような機会を作っていただいた名古屋市そしてランスカのみなさんに感謝しています。今までありがとうございました。

## What I Learned Through Language Exchange

Aichi Prefectural Asahigaoka High School : Yuna Shibata

Exchange Student : Trinity Custodio

I was worried about many things before welcoming exchange students. First, my host sister Trinity couldn't understand Japanese at all. I was concerned when I heard she'd be taken care of in a class 1 grade younger than I. We couldn't be in the same class for a week of the high school experience. However, it didn't take much time for her to make many friends because of her polite and friendly personality. Also, I attend general courses at school which gives me almost no opportunities to speak English. It made me feel unprepared, but it turned out that I didn't have to worry about this either. There were four Japanese host students. We always kept in contact .Planning a trip to the aquarium, port festival, karaoke and home party together must have helped me greatly to communicate with everyone quickly.



My host family in Los Angeles did so much for me last year. They took me everywhere. In return, I wanted my host sister to have the same experience. We went on a trip, we tried out the tennis club at school, and we went to hang out with classmates. I did everything that came up in my mind. It was worth trying because whenever I did or gave Trinity something, she thanked me with a big smile.

Even when some Japanese host student were too busy spending time with their exchange students, we worked it out by hanging out together. I was glad that we could make an effort to keep them busy and enjoy as much as possible. I had a chance to hang out with Briana and it made us closer. It was so fun.

My mother attended English class a couple months before Trinity arrived. She wanted to communicate with her as much as possible. This experience became a great chance to think of our English learning.

I wrote many things, but the events that left the biggest impression on me were going to karaoke with 8 of us all together and Tina's surprise party at the park. These two parties weren't included in the city program. We had the best time ever at karaoke and everyone liked it. Tina's surprise birthday party was planned by 4 exchange students .We prepared the cake, pizza, drinks and it was very successful. We talked a lot about many things like love with all 8 of us together. It was really fun!

Even though it was challenging at times because I was dealing with exams, I had a precious experience that I could never have again.

Four friends met in Los Angeles last year.

Four exchange students met in Japan.

Three special friends made many good memories in Nagoya.

I will never regret trying this program.

I would like to thank everyone from LANSCA and City of Nagoya who gave me such an opportunity. Thank you very much for everything.

## My new sister

愛知県立千種高等学校 戸田尚穂子

交歓高校生 ブリアナ モアレス

ブリアナはもう、私の **sister** です。正直、たった二週間のホームステイ受け入れでこんなにも仲良くなれるとは思っていませんでした。初めて空港で会った時から、初めて会ったような気がしませんでした。空港から車の中で移動している時も、初対面とは思えないくらいマシガントークをして盛り上がっていました。私たちは様々なことにおいて、すぐに意気投合しました。どこかへショッピングに行っても自然に同じものを選んでいたり、好きだったアーティストも同じだし。気を使わなくてもいいし、もうずっと前から一緒にいるような感覚でした。

去年の夏はロサンゼルスという世界トップの観光地で、色々な所へ行き、毎日違うことを体験して、本当に濃い三週間となりました。なのでずっと前から彼女にも、少しでも濃い経験にしてもらいたいな、と思っていました。しかし名古屋はロサンゼルスと比べたら行く所があまりないし、自分も部活があるからあまり遠くへは連れていけないし、正直彼女に十分に楽しんでもらえる自信がありませんでした。でも、彼女は名古屋のことが大好きになってくれました。私たちにとっては当たり前の小さなことでも、彼女にとっては特別なことなのです。それで私は気づきました。地域の魅力、というどうしても観光地など、特別なことを考えがちです。でも、国や文化が違う人からしたら、私たちの普通の暮らしそのものが、特別な体験なのです。だから、普段通りの日本での生活に溶け込ませるのが、相手にとっても一番のホームステイ経験になるのだなと思いました。

自分の国の文化は慣れているため、第三者から見た本当の魅力というものになかなか気づくことができません。ですが、この二週間を通して少しわかったような気がします。彼女がこんなにも名古屋、日本を気に入ってくれるなんて。とても嬉しいです。

ロサンゼルスと名古屋はとても距離が離れていますが、彼女と私たちの心の距離はずっと近いです。



## My New Sister

Aichi Prefectural Chikusa High School : Naoko Toda

Exchange Student : Briana Morales

Briana has become my sister. To be honest, I didn't expect to be so close to her after only a two-week homestay. It didn't feel like it was our first time meeting each other when I saw her at the airport. We talked so much throughout the car ride home. I really couldn't believe it was the first time meeting her. We connected on many different levels. We unintentionally chose the same things when we went shopping. We both liked the same artists. I didn't have to worry about anything, I could just be myself. It felt as though we had been friends for a long time.

Los Angeles is one of the best cities known for its tourism. I got to go to so many places and experience so much everyday last summer. It really was a special three weeks. I had been hoping that she would get as much experience as possible when she comes to Japan.

However, I wasn't sure if I could really show her a good time. Nagoya doesn't have many places to go compared to Los Angeles. Also, I couldn't take her out of the city as I had to go to club practice. Despite all the concerns, she fell in love with Nagoya. Even little things that we take for granted were so special for her. We tend to think that visiting tourist spots is what's so special for foreigners when we think of the attractions of our city. However, I learned that experiencing our daily life itself is what is so special for people with different cultures. It made me realize that letting them enjoy our ordinal life would make the best homestay experience.

It is hard to see what's attractive from the third person's perspective because we are so used to our own culture. Now I know a little more about it after spending these two weeks. Brianna loves Nagoya and Japan so much! I am so glad.



Los Angeles and Nagoya are so far apart, but our hearts are always close to each other.

名東高等学校 不破ティナ  
交歓高校生 Laurent Chang

ロサンゼルスから交歓高校生を受け入れていた2週間は本当に刺激的なものでした。アメリカにはなく、普段の生活でなにげなくやっている事を説明するなかでいつもとは違う視点で日本での生活を捉え直すことが面白かったです。

ローレントと一緒に学校に行ったり市内を散歩したりする中で普段と少し違う景色が見えました。家庭での生活では、色々な新しい事に対する受け入れが速く、とくに何の違和感もなく対応して生活していました。これは、ロサンゼルスが非常に多文化な社会であり日常的に違う文化と関わっているからではないかと思いました。

もう一つ驚いた事は、自立して行動をとろうとしていたことです。自分で家の周りの道を散歩したり、バスに乗ったりしていました。学校で体育祭があった時にローレントが一人になる時間があったのですが、他のクラスにいったたくさんの人と話したり、学校を回っていたことに驚きました。慣れない国だとなかなかできない事だと思うので本当に感心しました。

学校では、日本の生徒が優しく積極的にローレントに話しかけてくれてお互いに交流に関心を持っていました。どちらも片言なコミュニケーションでしたが、日常会話やジョークを楽しんでいました。

一番驚いた事は、当日行くと知らされたプレゼンテーションをアドリブでやり通していた事です。5分ならともかく、40分ぐらいの発表を準備なしでやったとっていました。アメリカではプレゼンテーションをすることがよくあり、外国語で選択しているフランス語の授業で原子力についてフランス語で1時間の発表が求められたこともあったそうです。

名古屋に住んでいながら、本格的に観光をした事がなかったので市内観光はとても楽しかったです。名古屋を観光客としての視点で見ることによって改めて名古屋の魅力を感じる事ができました。アメリカ在住の素敵な友達もふえたのでよかったです。

最後になりましたが、このような素晴らしい交歓交流に参加させていただく事ができて本当によかったです。ありがとうございました。



## Host Family Report

Nagoya Meito Senior High School : Fuwa Tina

Exchange Student : Laurent Chang

Hosting an exchange student from Los Angeles proved to be a very stimulating two weeks. I got to rethink about my life in Japan from a different view as I explained to our daily life to Laurent. Things that we do, but they don't in America. Going to school and taking a walk with him made me see things a little differently than usual. Living together was not awkward at all because he got accustomed to many new things quickly. I thought this was because Los Angeles is a multicultural city and he's been exposed to different cultures on a daily basis.

Another thing that made me surprised was that he was taking actions independently. He went for a walk around neighborhood on his own. He took buses by himself. He even went to talk to many people from different classes and went around the school when I had to leave him alone during the sports festival. I was truly impressed because I thought those were not easy things to do being in a country you're not used to living in.

Many Japanese students were willing to talk to Laurent at school. They were interested in communicating each other. We communicated with each other in broken languages, but we enjoyed our daily conversations and some jokes. What surprised me the most was that he was able to give a presentation without preparing for it as he was told to do in last minutes. I would think he would handle it if it was 5minutes, but he said he did a 40 minute long presentation! He told me that he often gives presentations in America. He has even been asked to give a presentation about nuclear power in French class.

The city tour was so much fun for me because I had never done it before even though I live in Nagoya. Seeing Nagoya from the tourist's point of view made me realize how attractive our city is. I am so happy that I made more friends living in America.

Lastly, I would like to say that I was so happy to be in part of such a wonderful exchange program. Thank you very much.

# Farewell!



7月22日（土） July 22 (Sat)

名古屋駅にてホストファミリーとお別れ  
Host Family Farewell at Nagoya Station

第27回ロサンゼルス交歓高校生受入事業報告書

主 催：名古屋市

発 行：名古屋市観光文化交流局観光交流部国際交流課

編集・翻訳：東武トップツアーズ株式会社